

## **Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili – Aseiad Effaith Integredig**

Bwriedir i'r aseiad effaith integredig hwn helpu'r Cyngor i wneud penderfyniadau effeithiol ar sail gwybodaeth, gan sicrhau cydymffurfiaeth ag amrywiaeth o ddeddfwriaeth berthnasol, gan gynnwys:

- Rheoliadau Deddf Cydraddoldeb 2010 (Dyletswyddau Statudol) (Cymru) 2011
- Y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol – Adrannau 1 i 3 o Ddeddf Cydraddoldeb
- Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011
- Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015
- Ymgynghori Statudol yn erbyn Athrawiaeth Disgwyliad Dilys ac Egwyddorion Gunning

**NODER:** Dim ond os bydd cynigion yn rhai strategol eu natur neu wrth adolygu penderfyniadau strategol blaenorol y mae angen llenwi Adran 3 *Y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol*.

Gweler tudalen 6 o Ganllawiau Llywodraeth Cymru, **Paratoi ar gyfer cychwyn y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol**.

### **1. Manylion y Cynnig**

**Swyddog Arweiniol:-**

**Pennaeth Gwasanaeth:-**

**Maes Gwasanaeth ac Adran:-**

**Dyddiad:-**

**Beth yw'r cynnig sy'n cael ei asesu?** *Rhowch fanylion cryno am y cynnig a dolen i unrhyw adroddiad neu ddogfennau perthnasol.*

---

**2. Rheoliadau Deddf Cydraddoldeb 2010 (Dyletswyddau Statudol) (Cymru) 2011**

*(Mae Dyletswydd Cydraddoldeb y Sector Cyhoeddus yn ei gwneud yn ofynnol i'r Cyngor roi "sylw dyledus" i'r angen i ddileu gwahaniaethu anghyfreithlon, aflonyddu ac erledigaeth; hyrwyddo cyfle cyfartal rhwng grwpiau gwahanol; a meithrin cydberthnasau da rhwng grwpiau gwahanol). Noder y gall fod gan unigolyn fwy nag un nodwedd gwarchodedig*

**2a Oedran** *(pobl o bob oedran)*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2b Anabledd** *(pobl ag anableddau/ cyflyrau hirdymor)*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2c Ailbennu Rhywedd** (*unrhyw un y mae ei hunaniaeth neu ei r(h)ywedd yn wahanol i'r rhyw a bennwyd iddo/iddi ar adeg ei (g)eni*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2ch Priodas neu Bartneriaeth Sifil** (*pobl sy'n briod neu sydd mewn partneriaeth sifil*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2d Beichiogrwydd a Mamolaeth** (*menywod sy'n feichiog a/neu sydd ar absenoldeb mamolaeth*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2dd Hil** (*pobl o gymunedau Duon, Asiaidd a lleiafrifoedd ethnig ac o wahanol gefndiroedd hiliol*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2e Crefydd neu Gred** (*pobl â chrefyddau a chredoau gwahanol, gan gynnwys pobl heb unrhyw gredoau*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2f Rhyw** (*menywod a dynion, merched a bechgyn a'r rhai sy'n pennu eu rhywedd eu hunain*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**2ff Cyfeiriadedd Rhywiol** (*lesbiaidd, hoyw, deurywiol, heterorywiol, arall*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
  
  - (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
  
  - (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?
-

### 3. Y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol (Penderfyniadau Strategol yn Unig)

*(Mae'r Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol yn rhoi cyfle i ni wneud pethau yn wahanol a sicrhau bod mynd i'r afael ag anghydraddoldeb yn wirioneddol wrth wraidd prosesau gwneud penderfyniadau allweddol. Mae anfantais economaidd-gymdeithasol yn golygu byw ar incwm isel o gymharu ag eraill yng Nghymru, heb fawr ddim cyfoeth cronedig, os o gwbl, sy'n arwain at fwy o amddifadedd materol, gan gyfyngu ar y gallu i gael nwyddau a gwasanaethau sylfaenol)*

**Ystyriwch y grwpiau ychwanegol hyn sy'n agored i niwed a'r effaith y gallai eich cynnig ei chael arnynt:**

- Rhieni sengl a theuluoedd sy'n agored i niwed
- Pobl â lefel isel o lythrennedd/rhifedd
- Pensiynwyr
- Plant sy'n derbyn gofal
- Pobl ddigartref
- Gofalyddion
- Cymuned y Lluoedd Arfog
- Myfyrwyr
- Aelwydydd ag un oedolyn
- Pobl sy'n camddefnyddio sylweddau
- Pobl sydd â phrofiad o'r system loches
- Pobl o bob oedran sy'n gadael lleoliad gofal
- Pobl sy'n byw yn yr ardaloedd mwyaf difreintiedig yng Nghymru (MALIC)
- Pobl sy'n rhan o'r system cyfiawnder troseddol

#### 3a Incwm Isel / Tlodi Incwm *(ni allwch fforddio gwneud taliadau rheolaidd megis biliau, bwyd, dillad, trafndiaeth ac ati)*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**3b Fawr ddim Cyfoeth a/neu Ddim Cyfoeth** (*digon o arian i dalu costau byw sylfaenol a biliau ond nid oes gennych unrhyw gynilion i ddelio â gwariannau annisgwyl nac unrhyw ddarpariaethau ar gyfer y dyfodol*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**3c Amddifadedd Materol** (*ni allwch gael nwyddau na gwasanaethau sylfaenol h.y. cynhyrchion ariannol megis yswiriant bywyd, atgyweirio nwyddau trydanol wedi torri neu brynu rhai newydd, cartref cynnes, hobiau ac ati*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**3ch Amddifadedd Ardal** (*Ile rydych yn byw (ardaloedd gwledig), lle rydych yn gweithio (hygyrchedd trafnidiaeth gyhoeddus). Effaith ar yr amgylchedd?*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**3d Cefndir Economaidd-gymdeithasol** (*dosbarth cymdeithasol h.y. addysg, cyflogaeth ac incwm rhieni*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

**3dd Anfantais Economaidd-gymdeithasol** (*Pa effaith gronnol a gaiff y cynnig ar bobl neu grwpiau oherwydd eu nodwedd warchoddedig/ nodweddion gwarchoddedig neu'r ffaith eu bod yn agored i niwed neu am eu bod eisoes o dan anfantais*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchoddedig a sut?
  - (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
  - (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?
-



#### **4. Cynllun Corfforaethol – Amcanion Llesiant y Cyngor**

*(Sut y bydd eich cynnig yn cyflawni unrhyw rai/pob un o Amcanion Llesiant y Cyngor? Sydd, yn eu tro, yn helpu i gyflawni nodau llesiant cenedlaethol Cymru fel y'u nodir yn Neddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015. A fydd yn cael unrhyw effeithiau (cadarnhaol, negyddol neu niwtral)? Os bydd yn cael effeithiau negyddol, sut mae'r rhain wedi'u lliniaru?)*  
Amcanion Llesiant

**Amcan 1** – Gwella cyfleoedd addysg i bawb

**Amcan 2** – Galluogi cyflogaeth

**Amcan 3** – Mynd i'r afael â chyflenwad, cyflwr a chynaliadwyedd cartrefi ledled y fwrdeistref sirol a darparu cyngor, cymorth neu gefnogaeth er mwyn helpu i wella iechyd a lles pobl

**Amcan 4** – Hyrwyddo system trafndiaeth fodern, integredig a chynaliadwy sy'n cynyddu cyfleoedd, yn hybu ffyniant ac yn lleihau'r effeithiau niweidiol ar yr amgylchedd gymaint ag sy'n bosibl

**Amcan 5** – Creu Bwrdeistref Sirol sy'n cefnogi Ffordd Iach o Fyw yn unol â'r Egwyddor Datblygu Cynaliadwy yn Neddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015

**Amcan 6** – Cynorthwyo dinasyddion i aros yn annibynnol a gwella eu llesiant

#### **4a. Cysylltiadau â Pholisïau perthnasol eraill y Cyngor** *(Sut y bydd eich cynnig yn cyflawni unrhyw bolisïau perthnasol eraill sydd gan y Cyngor?)*

---

**5. Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 – Y Pum Ffordd o Weithio**

*(A elwir hefyd yn egwyddorion datblygu cynaliadwy. Mae'r Ddeddf yn ei gwneud yn ofynnol i'r Cyngor ystyried sut y bydd unrhyw gynnig yn gwella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru gan ddefnyddio'r pum ffordd o weithio fel llinell sylfaen)*

**Sut rydych wedi defnyddio'r Egwyddorion Datblygu Cynaliadwy wrth lunio'r cynnig?**

**Hirdymor**

**Atal**

**Integreiddio**

**Cydweithio**

**Cynnwys**

---

## 6. Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015

### **A yw'r cynnig yn sicrhau ein bod yn gwneud y cyfraniad mwyaf posibl at y Nodau Llesiant a sut?**

#### **Cymru lewyrchus**

*Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n cydnabod y terfynau sydd ar yr amgylchedd byd-eang ac sydd, o ganlyniad, yn defnyddio adnoddau mewn modd effeithlon a chymesur (gan gynnwys gweithredu ar newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n cynhyrchu cyfoeth ac yn cynnig cyfleoedd cyflogaeth, gan ganiatáu i bobl fanteisio ar y cyfoeth a gynhyrchir drwy gael gafael ar waith addas*

#### **Cymru gydnerth**

*Cenedl sy'n cynnal ac yn gwella amgylchedd naturiol bioamrywiol gydag ecosystemau iach gweithredol sy'n cynnal cydnerthedd cymdeithasol, economaidd ac ecolegol ynghyd â'r gallu i addasu i newid (ar gyfer newid yn yr hinsawdd)*

#### **Cymru iachach**

*Cymdeithas lle mae llesiant corfforol a meddyliol pobl cystal â phosibl a lle deellir dewisiadau ac ymddygiadau sydd o fudd i iechyd yn y dyfodol*

#### **Cymru sy'n fwy cyfartal**

*Cymdeithas sy'n galluogi pobl i gyflawni eu potensial ni waeth beth fo'u cefndir na'u hamgylchiadau (gan gynnwys eu cefndir a'u hamgylchiadau economaidd-gymdeithasol)*

#### **Cymru o gymunedau cydlynus**

*Cymunedau atyniadol, hyfyw a diogel sydd â chysylltiadau da*

#### **Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu**

*Cymdeithas sy'n hyrwyddo ac yn gwarchod diwylliant, treftadaeth a'r Gymraeg ac sy'n annog pobl i gyfranogi yn y celfyddydau, a chwaraeon a gweithgareddau hamdden*



**Cymru sy'n gyfrifol ar lefel fyd-eang**

*Cenedl sydd, wrth iddi wneud unrhyw beth i wella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru, yn ystyried a allai gwneud peth o'r fath gyfrannu'n gadarnhaol at lesiant byd-eang*

---

**7. Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 a Safonau'r Gymraeg**

*(Mae Mesur y Gymraeg 2011 a Safonau'r Gymraeg yn ei gwneud yn ofynnol i'r Cyngor roi 'sylw dyledus' i'r effaith gadarnhaol neu negyddol y gallai cynnig ei chael ar gyfleoedd i ddefnyddio'r Gymraeg a sicrhau nad yw'r Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg)*  
*Safonau Llundio Polisi – Dogfen Gynqor Arferion Da*

**7a. Cysylltiadau â Strategaeth Cymraeg 2050 Llywodraeth Cymru a Strategaeth Cymraeg Pum Mlynedd 2017-2022 a Phroffil Iaith CBSC**

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
  
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
  
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion

**7b. Cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg. Safonau 88–93 yn benodol**

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
  
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
  
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion

**7c. Cyfleoedd i hyrwyddo'r Gymraeg** *e.e. statws, defnyddio gwasanaethau Cymraeg, defnyddio'r Gymraeg mewn bywyd pob dydd yn y gwaith/cymuned*

- (i)** A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
  
- (ii)** Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
  
- (iii)** Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? *e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion*

**7ch. Cyfleoedd i bobl ddefnyddio'r Gymraeg** *e.e. staff, trigolion ac ymwelwyr*

- (i)** A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
  
- (ii)** Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
  
- (iii)** Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? *e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion*

**7d. Peidio â thrin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg**

- 1.** A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
  
- 2.** Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
  
- 3.** Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? *e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion*

**7dd. Ar ôl ystyried yr effeithiau uchod, sut mae'r cynnig wedi cael ei ddatblygu er mwyn sicrhau ei fod yn cael effeithiau cadarnhaol, neu fwy o effeithiau cadarnhaol ar (a) cyfleoedd i bobl ddefnyddio'r Gymraeg, a b) o ran peidio â thrin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg.**

---

## **8. Data a Gwybodaeth**

*(Pa ddata neu dystiolaeth arall a ddefnyddiwyd i lywio gwaith datblygu'r cynnig? Gall dystiolaeth gynnwys canlyniad ymgynghoriadau blaenorol, cronfeydd data presennol, prosiectau peilot, adolygiad o gwynion a chanmoliaeth cwsmeriaid a/neu adborth defnyddwyr gwasanaeth eraill, data cenedlaethol a rhanbarthol, cyhoeddiadau academaidd ac adroddiadau ymgynghorwyr ac ati)*

**Data/tystiolaeth** *(Rhowch ddolen i'r adroddiad os yw'n briodol)*

**Canfyddiadau perthnasol allweddol**

**Sut mae'r data/tystiolaeth wedi llywio'r cynnig hwn?**

**A nodwyd unrhyw fylchau yn y dystiolaeth a'r data a ddefnyddiwyd i ddatblygu'r cynnig hwn a sut y caiff y bylchau hyn eu llenwi?** *Gellir cynnwys manylion gweithgarwch ymgynghori pellach yn Adran 9.*

---

## 9. Ymgynghori

*(Mewn rhai achosion, mae gofyniad cyfreithiol i ymgynghori. Mewn achosion eraill, hyd yn oed os nad oes unrhyw rwymedigaeth gyfreithiol, gall pobl ddisgwyl, yn ddilys ddigon, y cynhelir ymgynghoriad. Os penderfynwyd bod angen cynnal ymgynghoriad, mae'n rhaid dilyn Egwyddorion Gunning. Ystyriwch y Fframwaith Ymgynghori ac Ymqysylltu. Noder ei bod yn bosibl y bydd angen diweddarau hyn wrth i'r cynnig ddatblygu ac er mwyn atgyfnerthu'r asesiad.*

**Disgrifiwch yn gryno unrhyw ymgynghoriadau diweddar neu arfaethedig gan roi sylw arbennig i ddangos tystiolaeth bod Egwyddorion Gunning wedi'u dilyn.**

**Â phwy yr ymgynghorwyd?**

**Pan ymgynghorwyd â nhw, a gynhaliwyd yr ymgynghoriad ar y cam ffurfiannol ac a roddwyd digon o amser i ymgynghoreion ystyried ac ymateb?**

**A roddwyd digon o wybodaeth i'r ymgynghoreion er mwyn iddynt wneud penderfyniad hyddysg ynghylch y cynnig?**

**Beth oedd y canlyniadau allweddol?**

**A ystyriwyd canfyddiadau'r ymgynghoriad?**



## 10. Monitro ac Adolygu

Sut y caiff y broses o roi'r cynnig ar waith, a'i effaith, eu monitro, gan gynnwys rhoi unrhyw ddiwygiadau ar waith?

Beth yw'r trefniadau ymarferol ar gyfer y gwaith monitro?

Sut y caiff canlyniadau'r gwaith monitro eu defnyddio i ddatblygu cynigion yn y dyfodol?

Pryd y disgwylir i'r cynnig gael ei adolygu?

Pwy sy'n gyfrifol am sicrhau y bydd hyn yn digwydd?

---

## 11. Argymhelliad a Rheswm/Rhesymau (dilëwch fel y bo'n berthnasol)

- Rhoi'r cynnig ar waith heb unrhyw ddiwygiadau
- Rhoi'r cynnig ar waith gan ystyried y camau lliniaru a nodwyd
- Gwrthod y cynnig oherwydd ei effaith anghymesur ar gydraddoldeb, tlodi ac anfantais economaidd-gymdeithasol

A ydych wedi cysylltu â'r swyddogion perthnasol er mwyn cael cyngor ac arweiniad?  
(dilëwch fel y bo'n berthnasol)

- Ydw
  - Nac ydw
-

**12. Rheswm/Rhesymau dros yr Argymhelliad**

*(Isod, rhowch grynodedb o'r Asesiad Effaith Integredig. Dylech gynnwys y crynodeb hwn yn yr adran "Crynodeb o'r Asesiad Effaith Integredig" yn Nhempled yr Adroddiad Corfforaethol. Dylech gyhoeddi'r Asesiad Effaith Integredig ochr yn ochr â chynnig yr Adroddiad).*

---

**13. Rheoli Fersiynau**

*(Dylech ddefnyddio'r Asesiad Effaith Integredig yn ystod camau cynnar y broses o ddatblygu'r cynnig. Gellir atgyfnerthu'r Asesiad Effaith Integredig wrth i amser fynd heibio er mwyn helpu llywio'r cynnig. Bydd yr adran 'Rheoli Fersiynau' yn gweithredu fel trywydd archwilio er mwyn dangos tystiolaeth o'r ffordd y mae'r Asesiad Effaith Integredig wedi datblygu dros amser) (Ychwanegwch neu ddilëwch fersiynau fel y bo'n berthnasol)*

➤ **Fersiwn 1**

**Awdur:-**

**Disgrifiad cryno o'r diwygiadau/diweddariad:-**

**Dyddiad Diwygio:-**

➤ **Fersiwn 2**

**Awdur:-**

**Disgrifiad cryno o'r diwygiadau/diweddariad:-**

**Dyddiad Diwygio:-**

---

**Awdur yr Asesiad Effaith Integredig**

**Enw:-**

**Teitl Swydd:-**

**Dyddiad:-**

**Cymeradwyaeth gan Bennaeth y Gwasanaeth**

**Enw:-**

**Teitl Swydd:-**

**Llofnod:-**

**Dyddiad:-**

## Atodiad 2 – Crynodeb o'r Arolwg Cyfeillio

150 o ymatebion allan o tua 590 cyfaill. Mae 385 o wirfoddolwyr gwreiddiol wedi cael eu hategu gan staff, naill ai wedi'u 'cynnig' gan eu rheolwyr, neu wedi'u hadleoli'n ffurfiol i rôl y Cyfaill.

**74%** o ymatebwyr wedi cofrestru fel gwirfoddolwr

**61%** yn cefnogi gyda siopa wythnosol

**58%** yn cefnogi gyda chasglu presgripsiwn

**92%** yn cefnogi gyda galwad ffôn gyfeillgar

**68%** gyda mwy o ymdeimlad o falchder yn y sefydliad a bod yn aelod o Dîm Caerffili

**50%** yn bendant yn hoffi gwirfoddoli mewn swyddogaeth debyg

**45%** efallai'n hoffi gwirfoddoli mewn swyddogaeth debyg

### Ymatebion cefnogi erall (enghreifftiau):

- casglu batris cymorth clyw
- talu biliau yn Swyddfa'r Post
- help gyda tecstio, ychwanegu at ffôn symudol
- chwynnu'r ardd
- helpu i gael mynediad i adnoddau e-Lyfrgell
- helpu gyda bancio ar-lein
- mynd â'r ci am dro - rhoi biniau allan
- wedi gallu helpu pan na ellir cael slot siopa ar-lein.

### Sut ydych chi wedi gwneud gwahaniaeth?(enghreifftiau):

- yn bendant dim gallu i siopa ar-lein
- gallu prynu am brisiau archfarchnadoedd yn hytrach na siop gornel
- mae'r gŵr rwyf i yn ymweld ag ef yn ddall ac ni fyddai wedi gallu cadw pelltercymdeithasol yn hawdd pe bai allan
- mae ei ferch hefyd yn oedrannus ac yn fregus, ddim yn siŵr a fydden nhw wedi ymdopi
- wedi gallu helpu gyda phryder am eu sefyllfa
- helpu gydag ymholiadau am barsel bwyd llywodraeth Cymru
- cael sgwrs dda yn yr ardd
- mae gan y fenyw ganser, heb siop archfarchnad byddai ei diet wedi bod yngyfngedig
- dim ond bod ar ben arall y ffôn
- helpu gyda'r unigrwydd - mae gweld fy mhlant unwaith yr wythnos wedi rhoi gwêniddo
- ffurfio cyfeillgarwch newydd - nid oes gan y wraig rwy'n ymweld â hi unrhyw deuluna ffrindiau o dan 70 oed a fyddai wedi gallu ei helpu.
- mae hi'n 87 ac ni allaf ddychmygu sut y byddai wedi ciwio am 50 munud y tu allan ifferyllfa
- cymryd pwysau oddi ar eu hysgwyddau
- ei helpu i barhau â'i garddio trwy gasglu'r eitemau roedd hi eu heisiau
- yn cael cymorth teulu gyda siopa ond roedd yn teimlo embaras i ofyn i'w hŵyr brynu eitemau personol
- wedi gallu cadw mewn cysylltiad â'i mab sy'n byw i ffwrdd
- symudodd i Gymru yn ystod COVID oherwydd adleoliad brys ac nid oes ganddo deulu gerllaw, wedi gallu helpu gydag eitemau cartref a nwyddau glanhau ar gyfer eifflat
- mae hi'n hapus i ofyn i'w chymdogion am siopa bach ond byddai'n teimlo embaras iofyn am siop wythnosol fawr
- mae'n byw mewn ardal wledig iawn a byddai'n ei chael hi'n anodd iawn cael cyflenwadau hanfodol, rwy'n hapus i helpu.

### **Un profiad cadarnhaol (enghreiffiau):**

- mae gwên yn dweud y cyfan a dweud y gwir
- nid oes gennyf unrhyw deulu agos ac rwy'n gwybod y byddai angen y math hwn o gefnogaeth arnaf pe bawn yn hŷn
- clust i wrando pan fyddant yn isel iawn
- mae'n rhoi ymdeimlad o bwrpas i mi yn y cyfnod clo
- mae helpu pobl a fyddai wedi cael trafferth heb fy help yn rhoi ymdeimlad ofodddhad mawr i mi
- mae wedi bod yn bleser ac yn fraint
- mae cydlyniant cymunedol yn fwy
- bob tro dwi'n mynd yno, mae hi'n disgwyl wrth y ffenestr yn gwenu
- teimlo fy mod yn helpu mewn argyfwng ofnadwy
- darganfod ffeithiau am yr ardal na fyddwn i byth wedi eu hadnabod a fy mhlant yn gweld pa mor gadarnhaol y gall gwirfoddoli fod
- cyfarfod â phobl yn fy nghymuned nafyddwn byth wedi cwrdd â nhw fel arall
- rydyn ni bob amser yn cael hwyl ac mae'n braf eu gweld yn gwenu
- rwy'n gweithio'n llawn amser ac mae gennyf un bach ond mae'r ychydig oriau hynyr wythnos yn helpu rhywun arall wedi bod mor gadarnhaol i mi
- mae'n fy helpu i ymdopi â'r sefyllfa rydyn ni i gyd ynddi
- mae wedi fy nysgu bod helpu pobl yn rhoi bodddhad mawr i chi
- mae eu hwynebâu'n goleuo pan fyddaf yn cyrraedd gyda'u siopa
- gwybod y gall dim ond postio cerdyn pen-blwydd olygu cymaint i rywun
- dewis cardiau pen-blwydd ar gyfer ei merched sy'n byw i ffwrdd
- gweld eu llawenydd pan droais i fyny gyda brawd
- rwy'n dioddef o ddiffyg hyder a phryder, mae bod yn gyfaill wedi helpu fy nghyfathrebu'n fawr ac rwyf wedi elwa cymaint yn feddyliol o helpu pobl eraill, cymaint fel fy mod eisiau edrych ar yrfa mewn gofal cymdeithasol.

### **A allwch chi ddweud wrthym pam y gwnaethoch ateb fel y gwnaethoch pan ofynnwyd a hoffech chi gymryd rhan yn y dyfodol (enghreiffiau):**

- mae wedi bod yn anodd cydbwysu ymrwymadau gwaith ac ymrwymadau teulu a chyfeillio
- byddwn ond yn rhy falch i barhau
- dydw i ddim yn meddwl y byddaf yn gallu parhau pan fyddaf yn ôl mewn gwaith llawn amser
- cyn belled â bod gennyf yr amser, rwy'n hapus i helpu
- wedi bod â diddordeb mewn gwirfoddoli erioed ond erioed wedi gwneud hynny yn y gorffennol
- ar y dechrau roeddwn ychydig yn nerfus ond rydw i nawr yn falch o'r hyn rydw i wedi'i wneud
- mae'n dibynnu ar fy newid mewn llwyth gwaith a dychwelyd i ymrwymadau teuluol, clybiau plant ac ati
- mae'n dibynnu ar fy amser
- rwy'n hapus i helpu pryd bynnag y gallaf
- ni allwn ymrwymo oherwydd amserlen brysur y plant ar ôl ysgol
- cyn belled ag y gallwn ei wneud o amgylch fy ngwaith
- hoffwn gadw mewn cysylltiad â nhw
- rwyf wedi mwynhau cyfarfod â phobl newydd - wrth inni ddod yn ôl i normalrwydd, bydd yn dibynnu ar faint o amser sbâr sydd gennyf
- mae'n bwysig rhoi yn ôl i'r gymuned leol, yr unig beth sy'n fy rhwystro yw diffyg amser
- rwy'n gobeithio y bydd mwy o les o fewn CBSC yn dod o'r pandemig hwn ac yn aros am y blynyddoedd i ddod hyd yn oed pan fydd hyn i gyd drosodd. Roedd cymuned yn arfer golygu llawer i bobl yn y blynyddoedd blaenorol, gadewch i ni wneud hwn yn dîm a chymuned newydd
- yn syml, os oes ei angen ar y gymuned yna mae'n beth gwerthfawr i fod yn rhan ohono.

## Atodiad 3 – Asesiad Data Pobl Fregus

Galwadau i bob person bregus (1500+). 971 o ymatebion. Wedi'u categorio fel:

**Coch:** yn bendant angen cymorth parhaus (llawer ar restr gwarchod y GIG\*\*)

**Gwyrdd:** dim angen cymorth mwyach

**Oren:** rhywle rhwng cefnogaeth a dim cefnogaeth.

### Cyfanswm ffigyrau:

**Coch: 342 (35%)**

**Oren: 349 (36%)**

**Gwyrdd: 280 (29%)**

Nid oedd modd cysylltu â 500 o bobl ond byddai'n rhesymol tybio y byddai 150 arall y gellid eu categorio yn Wyrdd.

### Grŵp Gwyrdd

Galwadau dilynol i'r Cyfeillion i wirio eu barn ynghylch a ellir tynnu cefnogaeth yn ôl. Ar yr un pryd, gofyn i'r Cyfeillion a oes ganddynt y gallu i gymryd person bregus arall ymlaen, i helpu gyda hyblygrwydd yn y system wrth i rai timau fynd yn ôl i'w rolau arferol. Roedd llawer o'r bobl a'n ffoniodd yn wreiddiol am gymorth ar ddechrau'r cyfnod clo angen cymorth oherwydd nad oedd eu dulliau arferol o gael cyflenwadau bwyd ar gael - dim slotiau dosbarthu ar-lein, neu roedd ffrindiau a theulu eu hunain yn hunan-ynysu ar ôl arddangos symptomau Covid-19. Mae llawer o'r Gwyrddion bellach wedi gallu cael slotiau dosbarthu ar-lein, neu mae rhywun maen nhw'n ei adnabod yn eu helpu gyda'u siopa. Mae hyn yn golygu bod ein hymateb cymunedol wedi gwneud yn union yr hyn yr oeddem yn gobeithio y byddai'n ei wneud - sef, nodi pobl a oedd mewn perygl, ar eu pennau eu hunain, ac o fewn ein cyrraedd, a'u cefnogi i'w cynnal drwy gydol y cyfnod clo nes eu bod naill ai'n hunangynhaliol neu'n gallu cael eu cefnogi gan ffrindiau/teulu.

### Grŵp Coch

Bydd llawer o bobl eraill sydd wedi cofrestru angen cymorth am beth amser. Mae tua hanner y bobl a nodwyd yn y Grŵp Coch hefyd ar y rhestr "gwarchod", gyda chyflyrau meddygol sy'n eu gwneud yn 'hynod fregus yn glinigol\*\*' i Covid-19. Mae'r rhain yn bobl â thrawsblaniadau organau, cyflyrau difrifol ar y galon a'r ysgyfaint, rhai mathau o ganser, ac anhwylderau tebyg sy'n golygu y dylent aros gartref i osgoi'r feirws. Mae'n annhebygol y bydd yn ddiogel i'r bobl hyn ddychwelyd i normalrwydd unrhyw bryd yn fuan, efallai nes bod brechlyn gweithredol ar gael yn eang, ac maent yn debygol o fod angen cymorth o ryw fath am fisoedd. Mae pobl eraill yn y Grŵp Coch yn perthyn i ddau is-gategori eang: y rhai ag anhwylderau difrifol lluosog nad ydynt ar y rhestr warchod, ond sydd ar y rhestr is nesaf o anhwylderau 'bregus yn glinigol\*' (cyflyrau ysgafnach ar y galon a'r ysgyfaint, diabetes, clefyd Parkinson, a llawer o rai eraill); neu bobl ag anabledau corfforol sy'n eu rhwystro rhag gwneud eu siopa eu hunain.

## **Grŵp Oren**

Mae'r categori Oren yn cynnwys ystod eang o bobl, yn bennaf y rheini â salwch yn y categori 'bregus yn glinigol', pobl dros 70 oed ond sydd fel arall yn gorfforol iach, pobl sy'n dangos symptomau Covid-19 ac sydd angen cymorth tymor byr tra'n hunan-ynysu, a'r rheini gyda phroblemau iechyd corfforol neu feddyliol sy'n gwneud siopa drostynt eu hunain yn anodd. Mae nifer sylweddol o bobl yn y categori hwn wedi llwyddo i drefnu i'r siopa gael ei ddanfôn, ond wedi gofyn am barhau gyda'u Cyfaill naill ai ar gyfer casglu presgripsiwn yn unig, neu rhag ofn na fydd slotiau danfôn ar-lein ar gael – efallai y bydd modd rheoli'r bobl hyn tu allan i'r system gyda'rgefnogaeth gywir.

## **Y camau nesaf**

Mae llawer o bobl fregus bellach yn gallu cael gafael ar fwyd trwy siopa ar-lein neu ddsbarthiad lleol neu ofyn i'w Cyfeillion gael eitemau bwyd ffres yn unig iddynt. Maenifer gymharol uchel bellach angen help i gasglu presgripsiynau naill ai'n wythnosol neu'n fisol. Dylai trosglwyddo i fodel lle mae gwirfoddolwyr cymunedol neu rwydweithiau cymorth cymunedol ymgysylltiedig helpu i feithrin gwydnwch personol. Amlygodd llawer o'r bobl y siaradodd ein trinwyr galwadau â nhw y gwerth yr oeddent yn ei roi ar y rhyngweithio cymdeithasol gyda'u Cyfaill – mae hyn yn golygu y gallent fod yn amharod i gymorth gael ei dynnu'n ôl hyd yn oed os nad oes ei angen mwyach, a gallai trosglwyddo i gymorth cyfeillio dros y ffôn efallai chwarae rhan bwysig wrth gamu i lawr. Mae Age Cymru yn darparu gwasanaeth cyfeillio dros y ffôn.

## **Adborth**

Roedd y trinwyr galwadau yn sôn yn rheolaidd am y ganmoliaeth i Ymateb y Gymuned - i'r Cyfeillion unigol, ac i'r ffordd yr oedd y system wedi'i threfnu:

- “Canmolodd a diolchodd Mr S yn gynnes iawn i Rhian, gan ddweud ei bod yn berl go iawn.”
- “Dywedodd Gwyneth ei bod wedi synnu sut mae CBSC wedi ymdopi yn ystod y pandemig gyda'r system cyfeillio a chinio ysgol am ddim.”
- “Stacy yn gwneud gwaith gwyb yn casglu siopa Gail ac mae hi wedi gofyn a allwn ni roi pum seren iddi.”
- “Mor ddiolchgar i Ann y Cyfaill, a dywedodd fod CBSC wedi serennu yn ystod ycyfnod anodd hwn.”
- “Dywedodd Mr a Mrs M wrthyf na allant ddweud pa mor ddiolchgar ydyn nhw am ygefnogaeth y mae Tara wedi'i rhoi i'r ddau ohonyn nhw. Dywedodd Mrs M wrthyf ei bod wrth ei bodd â Tara gan ei bod yn fenyw ifanc garedig ac ystyriol”
- “Soniodd Karla fod ei chyfaill Colin wedi bod yn broffesiynol, yn ddiffwdan, yn gyfeillgar ac yn briodol. Gyda chymaint o negyddiaeth yn y cyfryngau, mae wedi bod yn galonogol cael rhywbeth cadarnhaol yn digwydd ac mae'r gwasanaeth hwn wedi tawelu ei meddwl. Diolch yn fawr am y gwasanaeth a ddarparwyd.”
- “Gwasanaeth o'r radd flaenaf (aelod o grŵp cymorth myeloma a ni yw'r unig gyngorsy'n darparu'r gwasanaeth hwn – dywedodd Marlene fod aelodau ei grŵp cymorth ynggenfigennus iawn). Mae'r gwasanaeth wedi bod yn wych. Nid oes gan Gaerdydd, RhCT, ayb hyn.”



**LLAWLYFR SAFONAU'R  
GYMRAEG AR GYFER  
ARWYDDION GWAITH CBSC**

Mae'r llawlyfr hwn at ddibenion cyfeithu a chydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg yn unig.

**WELSH LANGUAGE  
STANDARDS MANUAL FOR  
CCBC WORKS SIGNAGE**

This manual is for the purposes of translation and Welsh Language Standards compliance only.



## Cyflwyniad

Mae'r llawlyfr yma wedi cael ei lunio i greu a chefnogi staff y Cyngor a Chontractwyr i gydymffurfio â Safonau'r Gymraeg perthnasol.

Bydd y fersiwn diweddaraf ar gael ar-lein yma: [www.caerffili.gov.uk/arwyddion-gwaith](http://www.caerffili.gov.uk/arwyddion-gwaith)

Mae'n ofynnol i'r Cyngor, a'n hisgontractwyr, sicrhau bod pob arwydd sy'n cael ei godi gan, ac ar ran, Cyngor Caerffili yn ddwyieithog. Rhaid i'r Gymraeg gael ei rhoi i'r chwith neu uwchben y Saesneg. Mae Cyngor Caerffili yn cynhyrchu pob arwydd yn ddwyieithog, ac mae'n ofynnol i'n contactwyr ddilyn yr un egwyddor.

Os na fydd arwydd yn cydymffurfio â'r weithdrefn/safonau isod, mi fydd hi'n ofynnol gan Gyngor Caerffili, yn unol â'r deddfwriaeth berthnasol, i'r rhai sy'n gweithio ar ein rhan ailgyhoeddi arwyddion er mwyn sicrhau cydymffurfiaid y Cyngor.

Wrth osod arwydd ar ran y Cyngor, neu wrth wneud hyn yn rhan o wasanaeth rydych chi'n ei ddarparu ar ran Cyngor Caerffili, rhaid dilyn y camau canlynol.

Mae'r lluniau sydd wedi'u cynnwys yma'n enghreifftiau'n unig, ac efallai fyddan nhw ddim yn adlewyrchu gofynion yr offer statudol perthnasol a/neu ddeddfwriaeth sy'n gofyn am ffontiau, meintiau neu liw penodol. Adolygwch y ddeddfwriaeth berthnasol i gael gwybodaeth ychwanegol mewn perthynas â'r meysydd cydymffurfio yma.

Os oes gyda chi unrhyw ymholiadau o ran y ddogfen yma, neu os ydych chi eisiau ychwanegu rhagor o enghreifftiau at y ddogfen, cysylltwch â'ch rheolwr contractau neu'r Tîm Cyfieithu trwy e-bostio [cymraeg@caerffili.gov.uk](mailto:cymraeg@caerffili.gov.uk)

## Introduction

This manual has been created to help and support council staff and contractors to comply with the relevant Welsh Language Standards requiring bilingual signage.

The most up-to-date version is available via: [www.caerphilly.gov.uk/works-signage](http://www.caerphilly.gov.uk/works-signage)

The council, and our subcontractors, are required to ensure all signage erected by, and on behalf of Caerphilly Council, is done so bilingually, with the Welsh version of the text appearing above or to the left of the English version. Caerphilly Council produce all their signage bilingually and require our contractors to follow the same principle.

Where signage does not comply with the below procedure/standards, Caerphilly Council, in line with the relevant legislation, will require those who work on our behalf to re-issue signage to ensure the Council's compliance.

When asked to erect a sign on behalf of the Council, or when this forms part of a service that you provide on behalf of Caerphilly Council, please follow the following steps.

The images herein are for illustration purposes only and may not necessarily reflect the requirements of the relevant statutory instruments and/or legislation requiring certain fonts, sizes and colour. Please review the respective legislation for additional information with regards to these areas of compliance.

If you should have any queries regarding this document, or wish to add further examples to the document, please do not hesitate to contact your contract manager or the Translation Team via e-mail on [cymraeg@caerphilly.gov.uk](mailto:cymraeg@caerphilly.gov.uk)



## Ydy'r arwydd sydd angen wedi'i gynnwys yn y llawlyfr hwn?

### YDY



Defnyddiwch y testun sydd yn y llawlyfr i greu fersiwn newydd, neu ddefnyddio hen fersiwn yr arwydd cymeradwy.



Cofiwch fod rhaid i'r Gymraeg gael ei darllen yn gyntaf. Os yw'r Saesneg i'w gweld yn gyntaf ar hen arwydd, does dim modd ei ddefnyddio ar ran Cyngor Caerffili.



Gosodwch yr arwydd.

### NAC YDY



Anfonwch fersiwn Saesneg at y Rheolwr Contractau/Tîm Cyfieithu i gael cyfieithiad swyddogol (rhaid i'r Cyngor ddarparu cyfieithiad).



Ar ôl derbyn cyfieithiad a'i roi ar broflen yr arwydd, sicrhewch fod y Gymraeg i'w darllen yn gyntaf.



Anfonwch y broflen/llun o'r arwydd yn ôl i'r Tîm Cyfieithu i'w wirio.



Gosodwch yr arwydd ar ôl derbyn cadarnhad bod yr arwydd wedi'i wirio.

## Does this signage manual include the required sign?

### YES



Use the text provided from the manual to create a new version, or use old version of the approved sign from storage.



Remember the Welsh must be positioned to be read first. If an existing sign in stock has the English first, this is not to be used on behalf of Caerphilly Council.



Erect Signage.

### NO



Send English version to Contract Manager/ Translation Team for official translation (Council must provide translation).



Receive Translation and set into sign/ design proof, ensuring the Welsh Language is positioned to be read first.



Send design proof/ image of sign for sign-off to the Translation Team.



Erect Signage after sign-off.

**Tudalen / Page 6**

Diverted Traffic  
Diversion  
Follow diversion  
No access to HGV's - Follow diversion  
One way  
Essential work being undertaken - Expect long delays

**Tudalen / Page 7**

Priority over oncoming vehicles  
Single file traffic  
No parking beyond this point  
No queuing beyond this point  
No parking  
Temporary road surface

**Tudalen / Page 8**

Street Name - Closed - Follow diversion  
Road closed XX/XX/XX - XX/XX/XX  
This road is closed on XX/XX/XX for 2 days  
High street closed  
Road ahead closed  
Road closed

**Tudalen / Page 9**

Road closed except cyclists  
Footpath closed  
Road ahead closed - residents access only  
Ramp ahead  
Caution grass cutting  
Slow - wet tar

**Tudalen / Page 10**

Adverse camber  
3-way control - wait here until green light shows  
When red light shows - wait here  
When stop sign shows - wait here  
Traffic under signal control  
Joining traffic not signal controlled

**Tudalen / Page 11**

Sign under test  
Signal under test  
Sign not in use  
Signals not in use  
Traffic sign maintenance  
Traffic signal maintenance

**Tudalen / Page 12**

Traffic control ahead  
Works traffic  
Works traffic merging 200 yards  
Works traffic only  
No works traffic  
works exit

**Tudalen / Page 13**

Setting out road works ahead  
New road layout ahead  
Caution site entrance  
Caution site traffic  
Work in centre of road  
Workforce in road - slow

**Tudalen / Page 14**

Pedestrians - directional arrow  
Pedestrians  
No pedestrians  
Pedestrians look both ways  
Pedestrians look left  
Pedestrians look right

**Tudalen / Page 15**

Pedestrians please use other footway  
Pedestrians crossing - when red light shows wait here  
Crossing not in use  
Temporary footway closure  
Cyclists dismount and use footway  
Footway closed

**Tudalen / Page 16**

No give way markings  
No road markings at junction  
No road markings at level crossing  
No road markings for 400 yards  
No road markings  
No road studs

**Tudalen / Page 17**

CCTV in constant operation  
Danger construction site  
Caution site entrance  
Caution lorries turning  
Caution sudden drop  
Danger high voltage

**Tudalen / Page 18**

No stop markings  
No road markings for 2 miles

Welsh language mutation

**Platiau atodol i'w defnyddio ag arwyddion eraill  
Supplementary plates for use with other signs**

---

**Tudalen / Page 19**

Grass cutting  
Tree cutting  
Hedge cutting  
End  
Lighting maintenance  
Mobile road works  
On hard shoulder  
Road sweeping

**Tudalen / Page 20**

On slip road  
Overhead works  
Sign maintenance  
Sign erection  
Gritting  
Ice  
Salting  
Snow ploughing

**Tudalen / Page 21**

Flood  
Surveying  
Ditching  
Blasting  
At level crossing  
Weed spraying  
Ramp  
Reduce speed now

**Arwyddion Iechyd a Diogelwch  
Health and Safety Signage**

---

**Tudalen / Page 22**

Ear protection must be worn  
Eye protection must be worn  
Gloves must be worn  
High visibility jackets must be worn

**Tudalen / Page 23**

Safety helmets must be worn  
Keep out  
Protective footwear must be worn  
All visitors to report to site office

TRAFFIG Y  
GWYRIAD  
DIVERTED  
TRAFFIC

GWYRIAD  
DIVERSION

DILYNWCH  
Y GWYRIAD  
FOLLOW  
DIVERSION

DIM MYNEDIAD I HGV'S  
DILYNWCH Y GWYRIAD  
NO ACCESS TO HGV'S  
FOLLOW DIVERSION

UNFFORDD  
ONE WAY

GWAITH HANFODOL YN  
MYND RHAGDDO -  
OEDI HIR I'W DDISGWYL  
ESSENTIAL WORK BEING  
UNDERTAKEN -  
EXPECT LONG DELAYS

BLAENORIAETH DROS  
GERBYDAU SY'N  
DOD ATOCH

PRIORITY OVER  
ONCOMING VEHICLES

UN RHES  
O DRAFFIG  
SINGLE FILE  
TRAFFIC

DIM PARCIO TU  
HWNT I'R MAN HWN

NO PARKING  
BEYOND THIS POINT

DIM CIWIO TU HWNT  
I'R MAN HWN

NO QUEUING  
BEYOND THIS POINT

DIM PARCIO  
NO PARKING

WYNEB  
DROS DRO  
TEMPORARY  
ROAD SURFACE



Manylion treiglo ar dudalen 17 / See page 17 for mutation



FFORDD AR GAU  
AC EITHRIO  
BEICWYR  
  
ROAD CLOSED  
EXCEPT CYCLISTS

LLWYBR  
TROED AR GAU  
  
FOOTPATH  
CLOSED

FFORDD O'CH BLAEN  
AR GAU - MYNEDIAD I  
BRESWYLWYR YN UNIG  
  
ROAD AHEAD CLOSED  
- RESIDENTS ACCESS  
ONLY

RAMP  
O'CH BLAEN  
  
RAMP AHEAD

GOFAL  
TORRI GWAIR  
  
CAUTION  
GRASS CUTTING

ARAF  
TAR GWLYB  
  
SLOW  
WET TAR

CAMBR  
CROES  
ADVERSE  
CAMBER

RHEOLAETH 3-FFORDD  
- ARHOSWCH YMA NES  
BOD Y GOLAU'N WYRDD

3-WAY CONTROL -  
WAIT HERE UNTIL  
GREEN LIGHT SHOWS

PAN FO'R  
GOLAU'N GOCH  
ARHOSWCH YMA  
WHEN RED LIGHT  
SHOWS  
WAIT HERE

PAN WELWCH  
ARWYDD STOP  
ARHOSWCH YMA  
WHEN STOP SIGN  
SHOWS  
WAIT HERE

TRAFFIG DAN  
REOLAETH  
GOLEUADAU  
TRAFFIC UNDER  
SIGNAL CONTROL

TRAFFIG YN YMUNO  
NAD YW DAN  
REOLAETH GOLEUADAU  
JOINING TRAFFIC  
NOT SIGNAL  
CONTROLLED



ARWYDD YN  
CAEL EI BROFI

SIGN  
UNDER TEST

GOLAU YN  
CAEL EI BROFI

SIGNAL  
UNDER TEST

ARWYDD  
SEGUR

SIGN  
NOT IN USE

GOLAU  
SEGUR

SIGNALS  
NOT IN USE

CYNNAL  
ARWYDDION  
TRAFFIG

TRAFFIC SIGN  
MAINTENANCE

CYNNAL  
GOLEUADAU  
TRAFFIG

TRAFFIC SIGNAL  
MAINTENANCE

RHEOLAETH  
TRAFFIG O'CH  
BLAEN  
TRAFFIC CONTROL  
AHEAD

TRAFFIG Y  
GWAITH  
WORKS  
TRAFFIC

TRAFFIG Y GWAITH  
YN YMUNO  
200 LLATH  
WORKS TRAFFIC  
MERGING  
200 YARDS

TRAFFIG Y  
GWAITH  
YN UNIG  
WORKS TRAFFIC  
ONLY

DIM TRAFFIG  
Y GWAITH  
NO WORKS  
TRAFFIC

ALLANFA  
WAITH  
WORKS EXIT

GOSOD GWAITH  
FFORDD O'CH  
BLAEN

SETTING OUT ROAD  
WORKS AHEAD

TREFN FFYRDD  
NEWYDD O'CH  
BLAEN

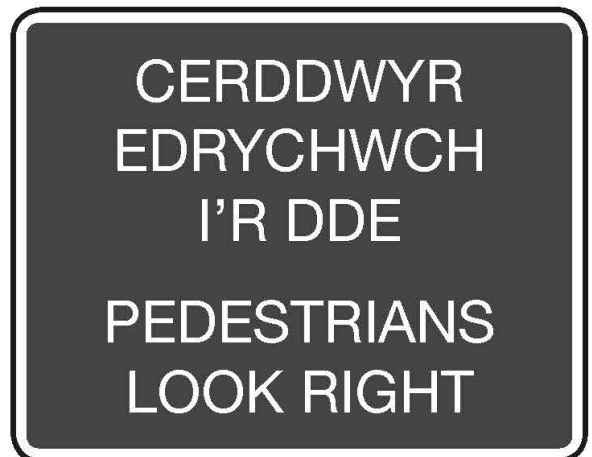
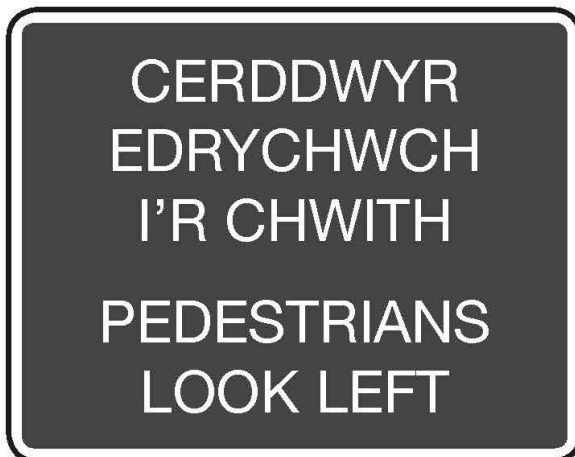
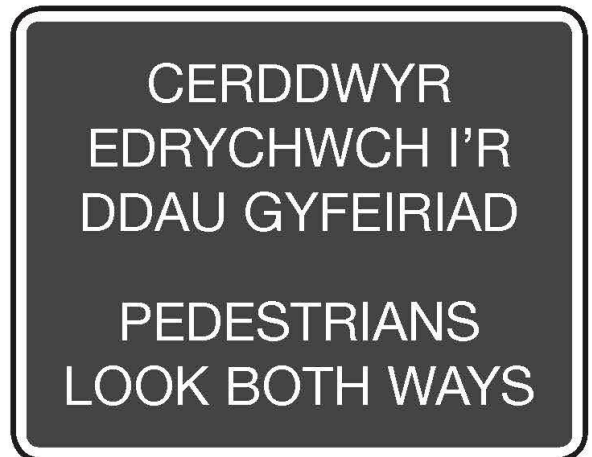
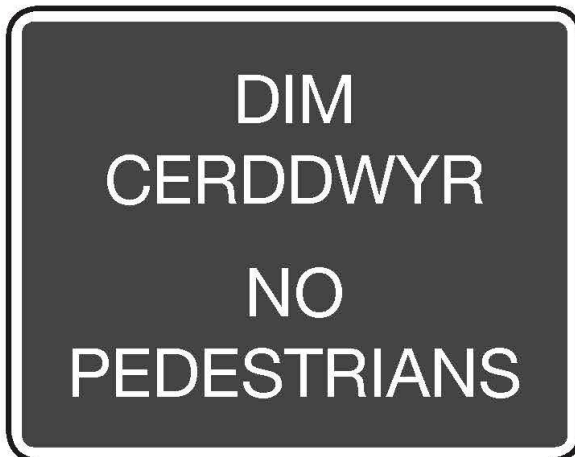
NEW ROAD  
LAYOUT AHEAD

GOFAL  
MYNEDFA SAFLE  
  
CAUTION  
SITE ENTRANCE

GOFAL  
TRAFFIG Y SAFLE  
  
CAUTION  
SITE TRAFFIC

GWAITH AR  
GANOL Y Ffordd  
WORK IN CENTRE  
OF ROAD

GWEITHLU AR Y  
FFORDD  
ARAF  
WORKFORCE IN ROAD  
SLOW



CERDDWYR  
DEFNYDDIWCH Y  
DROEDFFORDD ARALL

PEDESTRIANS  
PLEASE USE OTHER  
FOOTWAY

CROESFAN I GERDDWYR -  
PAN FO'R GOLAU'N GOCH  
ARHOSWCH YMA

PEDESTRIAN CROSSING -  
WHEN RED LIGHT SHOWS  
WAIT HERE

CROESFAN  
SEGUR

CROSSING  
NOT IN USE

TROEDFFORDD  
AR GAU DROS DRO

TEMPORARY  
FOOTWAY CLOSURE

BEICWYR DEWCH  
ODDI AR EICH BEIC A  
DEFNYDDIO'R  
DROEDFFORDD

CYCLISTS DISMOUNT  
AND USE FOOTWAY

TROEDFFORDD  
AR GAU

FOOTWAY  
CLOSED

DIM MARCIAU  
ILDIO

NO GIVE WAY  
MARKINGS

DIM MARCIAU  
FFORDD WRTH Y  
GYFFORDD

NO ROAD MARKINGS  
AT JUNCTION

DIM MARCIAU Ffordd  
WRTH Y GROESFAN  
REILFFORDD

NO ROAD MARKINGS  
AT LEVEL CROSSING

DIM MARCIAU  
FFORDD  
AM 400 LLATH

NO ROAD MARKINGS  
FOR 400 YARDS

DIM MARCIAU  
FFORDD

NO ROAD  
MARKINGS

DIM STYDIAU  
FFORDD

NO ROAD  
STUDS

TELEDU CYLCH  
CYFYNG AR WAITH  
CCTV IN CONSTANT  
OPERATION

PERYGL  
SAFLE ADEILADU  
DANGER  
CONSTRUCTION SITE

GOFAL  
MYNEDFA SAFLE  
CAUTION  
SITE ENTRANCE

GOFAL  
LORïAU YN TROI  
CAUTION  
LORRIES TURNING

GOFAL  
DIBYN SERTH  
CAUTION  
SUDDEN DROP

PERYGL  
FOLTEDD UCHEL  
DANGER  
HIGH VOLTAGE

DIM MARCIAU  
STOP  
NO STOP  
MARKINGS

FFORDD AR GAU  
XX/XX/XX  
AM 2 DDIWRNOD  
THIS ROAD IS CLOSED  
ON XX/XX/XX  
FOR 2 DAYS

DIM MARCIAU  
FFORDD  
AM 2 FILLTIR  
NO ROAD  
MARKINGS  
FOR 2 MILES

### Mutation

Mutation only applies for the number 2.  
For all other numbers use DIWRNOD

### Mutation

MILLTIR CHANGES TO FILLTIR -  
WHEN THE MILAGE CONTAINS A '1' OR A '2'

1 MILE = 1 FILLTIR  
1½ MILES = 1½ FILLTIR

FOR DISTANCES 3 MILES AND OVER OR  
UNDER 1 MILE THERE IS NO MUTATION

½ MILE = ½ MILLTIR  
3 MILES = 3 MILLTIR





**TORRI GWAIR  
GRASS CUTTING**

**TORRI COED  
TREE CUTTING**

**TORRI PERTHI  
HEDGE CUTTING**

**DIWEDD  
END**

**CYNNAL GOLEUADAU  
LIGHTING  
MAINTENANCE**

**GWAITH FFORDD  
SYMUDOL  
MOBILE ROAD WORKS**

**AR Y LLAIN GALED  
ON HARD SHOULDER**

**YSGUBO'R FFORDD  
ROAD SWEEPING**



**AR Y SLIPFFORDD  
ON SLIP ROAD**

**GWAITH UWCH  
EICH PEN  
OVERHEAD WORKS**

**CYNNAL ARWYDDION  
SIGN MAINTENANCE**

**CODI ARWYDDION  
SIGN ERECTION**

**GRAEANU  
GRITTING**

**IÂ  
ICE**

**TAENU HALEN  
SALTING**

**SWCH EIRA  
SNOW PLOUGHING**



**LLIF  
FLOOD**



**MESUR TIR  
SURVEYING**



**GWAITH FFOSYDD  
DITCHING**

**FFRWYDRO  
BLASTING**

**AR Y GROESFAN  
REILFFORDD  
AT LEVEL CROSSING**

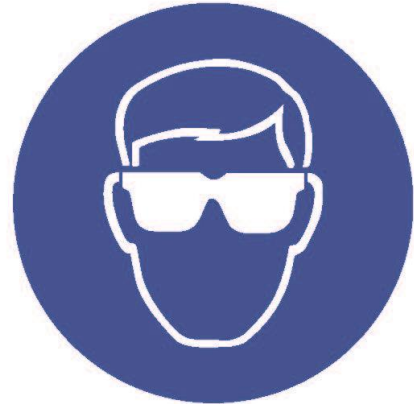
**CHWISTRELLU  
CHWYN  
WEED SPRAYING**

**RAMP**

**ARAFWCH NAWR  
REDUCE SPEED NOW**



**RHAID GWISGO OFFER  
DIOGELU CLUSTIAU  
EAR PROTECTION  
MUST BE WORN**



**RHAID GWISGO OFFER  
DIOGELU'R LLYGAID  
EYE PROTECTION  
MUST BE WORN**



**RHAID GWISGO  
MENIG  
GLOVES  
MUST BE WORN**



**RHAID GWISGO  
SIACEDI LLACHAR  
HIGH VISIBILITY JACKETS  
MUST BE WORN**



RHAID GWISGO  
HELMED DDIOGELWCH  
SAFETY HELMETS  
MUST BE WORN



CADWCH ALLAN  
KEEP OUT



RHAID GWISGO  
ESGIDIAU DIOGELU  
PROTECTIVE FOOTWEAR  
MUST BE WORN



POB YMWELYDD I FYND  
I'R SWYDDFA  
ALL VISITORS TO  
REPORT TO SITE OFFICE